

L'innovation sociale et la finance sociale : les défis d'une compréhension commune

Social innovation and social finance: the challenge of common understanding

Document présenté dans le cadre de la consultation 2017 de la

Stratégie d'innovation sociale et de finance sociale

du Groupe directeur de co-création du Gouvernement du Canada

*Document presented as part of the 2017 consultation of the
Social Innovation and Social Finance Strategy
of the Government of Canada Co-Creation Steering Group
(English version – pages 7 to 11)*

*Document déposé par la
Presented by*

Corporation de développement communautaire MRC de L'Assomption (CDC)

50, rue Thouin, Repentigny (Québec), J6A 4J4
450 313-0228 – www.cdclassomption.org

Le 22 décembre 2017 – on December 22nd, 2017

Objectif

La Corporation de développement communautaire MRC de L'Assomption (CDC) souhaite contribuer à faire la distinction entre innovation sociale et innovation *sociétale* (ou « *globale* » ou « *durable* » ou « *intégrée* ») car cette nuance aura un impact important sur les travaux qui découleront de la ***Stratégie en innovation sociale et finance sociale***.

Faute de ressources financières, il nous est présentement difficile d'aller plus loin que les notions que nous allons survolées dans le présent document. Il est malheureux pour nous, comme pour plusieurs autres organisations qui ont l'expertise de l'innovation sociale mais non les ressources financières, de devoir nous résigner à résumer le tout en quelques pages. Il nous est impossible de considérer adéquatement l'ensemble des questionnements à l'égard des divers domaines d'intervention, tels que cités dans le document de consultation, et de répondre avec toute la précision que mérite chacune des interventions et des questions proposées.

En incluant dans vos réflexions les distinctions que nous identifions dans le présent document, la Corporation de développement communautaire MRC de L'Assomption (CDC) espère que la ***Stratégie d'innovation sociale et de finance sociale*** permettra au Canada de développer davantage son propre leadership en regard aux objectifs de développement durable de l'ONU.

Ce document ne se veut pas une prise de position, ni de la CDC, ni de ses membres ou partenaires. Le conseil d'administration de la CDC, n'ayant pu consulter ses membres, souhaite générer tout de même auprès du lecteur des pistes de réflexion dans le cadre de cette consultation. Nous tenons à présenter explicitement que rien ne vaut un débat et des échanges collectifs pour clarifier certaines nuances qui pourraient être utiles dans les réflexions autour des notions complexes sommairement présentées ici. La CDC est ouverte aux discussions et invite n'importe qui souhaitant élaborer davantage ces notions à nous joindre.

Présentation de l'organisme

La Corporation de développement communautaire MRC de L'Assomption (CDC) cible la participation active du mouvement communautaire et de ses partenaires au développement et à la prospérité de la population de la MRC de L'Assomption, dans une approche globale de lutte aux inégalités sociales.

C'est plus de quarante (40) organisations (communautaire, économie sociale, réseau public, municipale et autres partenaires) de divers secteurs d'activités (jeunesse, employabilité, aînés, personnes handicapées, etc.) qui participent comme membres actifs aux activités de développement social local. De plus, la CDC MRC de L'Assomption assure un rôle de soutien et de représentation pour le mouvement communautaire autonome desservant la population de la MRC de L'Assomption.

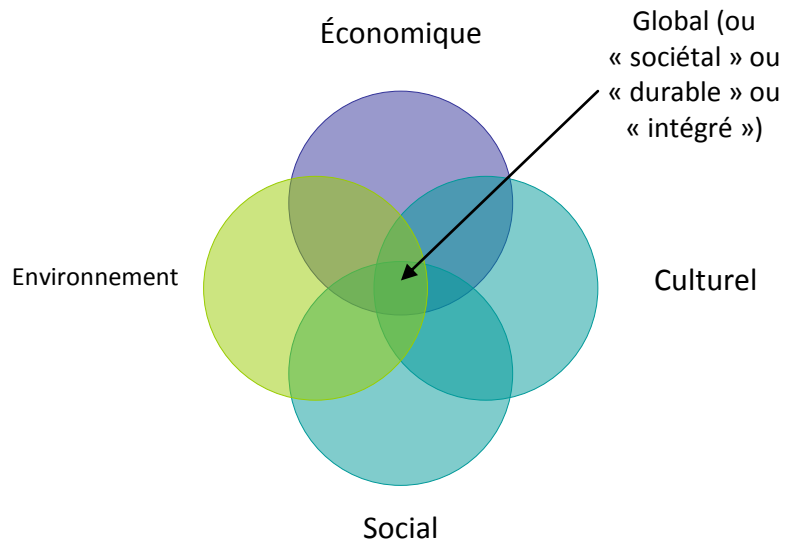
Mise en contexte

Les éléments de réflexion que nous souhaitons aborder, en lien avec les questionnements du ***Groupe directeur de co-création de la Stratégie d'innovation sociale et de finance sociale***, nécessitent une courte mise en contexte sur la notion de « développement social ». Celle-ci favorisera une compréhension commune, entre la lectrice ou le lecteur et la CDC, de certaines notions soulevées dans le présent document. La problématique s'inscrit dans une nuance contenue dans l'utilisation du terme « social » en français qui ne semble pas se retrouver dans la langue anglaise, où la nuance entre « *social* » et « *sustainable* » semble plus précise.

Le développement social

Il existe plusieurs modèles conceptuels du développement durable, mais pour les fins du présent document, nous utilisons ici le modèle sommaire suivant :

Ce modèle de développement durable contient 4 sphères de développement en interrelation qui, ensemble de façon intégrée, permettent un développement plus global de la société. Ce développement global, que nous (la CDC) appelons « sociétal » diffère du développement « social », qui est une des sphères en soi.



La sphère de développement social cible principalement les éléments de lutte à la pauvreté et à l'exclusion sociale, telle que définie, entre autre, par la Banque mondiale – BIRD - DIA¹.

L'innovation sociale

Il importe de clarifier ces notions car la nuance entre *l'innovation sociale* et *l'innovation sociétale* (ou « globale » ou « durable » ou « intégrée ») porte son lot de confusion et diminue la portée et la performance des actions collaboratives qui peuvent en découler.

Exemple : peut-on dire que l'entrepreneuriat collectif est de l'Économie sociale ? Un collectif de personnes se regroupe, pour créer une organisation qui leur permettra de développer un marché, favorisant ainsi l'enrichissement collectif de chacun des individus directement associé... N'est-ce pas là la définition d'une entreprise par actionariat ? Lorsque la « mission » première est de favoriser l'enrichissement des « individus » membres, quelle est la finalité « sans but lucratif » ?

Ainsi, comme l'indique les réflexions présentées dans cet article du magazine français « 20 minutes »², ***l'entrepreneuriat collectif ne serait pas une finalité de l'innovation sociale mais bien un moyen*** : l'entrepreneuriat collectif peut favoriser le développement économique ou environnemental sans aucune connotation « sociale » à sa mission... alors est-ce vraiment de l'innovation sociale...?

Il arrive que l'entrepreneuriat collectif (ciblant du développement autre que « social ») se positionne ainsi afin d'obtenir des fonds qui seraient autrement attribuables à de l'innovation sociale dans sa forme souhaitable de lutte à la pauvreté et à l'exclusion sociale. Cette confusion limite ainsi les initiatives et la portée des actions sociales (de lutte aux inégalités sociales) car les fonds deviennent alors limités. D'ailleurs, nous retrouvons cette « innovation sociale » à caractère « social » dans les objectifs de développement durable ciblés par l'Organisation des Nations Unies³.

¹ <http://www.banquemonde.org/fr/topic/socialdevelopment/overview>

² <http://www.20minutes.fr/magazine/economie-collaborative/perspectives/pourquoi-leconomie-collaborative-nest-pas-de-leconomie-sociale-et-solidaire-498284/>

³ <http://www.un.org/sustainabledevelopment/fr/objectifs-de-developpement-durable/>

Pour soutenir la compréhension de ces nuances, nous pouvons également présenter qu'il existe pour nous des défis de distinction entre « *améliorer la qualité de vie* » et « *améliorer les conditions de vie* ». Car il est possible d'améliorer la qualité de vie de l'ensemble des citoyens d'une communauté de façon globale (sociétale) mais la *Stratégie d'innovation sociale* ne devrait-elle pas plutôt cibler prioritairement l'amélioration des conditions de vie des gens vulnérables de nos communautés ?

Nous reconnaissons que les notions présentées ici sont beaucoup plus complexes que la simple vulgarisation que nous venons de présenter. Nous vous encourageons à prendre tout de même en considération cette vision nuancée de l'innovation sociale (qui cible l'amélioration des conditions de vies) dans vos propres réflexions.

Les définitions

L'innovation sociale sur le site internet⁴ de la consultation est définie en partie comme suit :

« L'innovation sociale consiste à mettre au point de nouvelles solutions à des défis sociaux ou économiques. Elle peut améliorer la qualité de vie des gens par la collaboration avec de nouveaux partenaires, la mise à l'essai d'idées créatives et la mesure de l'incidence de ces initiatives. »

Tel que mentionné dans les sections précédentes, l'innovation sociale ne consisterait donc pas à relever des défis économiques, culturels ou environnementaux, mais bien des défis sociaux. Donc, des innovations qui ciblent l'amélioration des conditions de vies et non pas la qualité de vie prise dans son sens plus global.

Sur cette même page internet, nous retrouvons en partie la définition de la finance sociale comme suit :

« La finance sociale est un outil qui vise à mobiliser le capital privé pour le bien public. Elle donne l'occasion aux investisseurs de financer des projets qui profitent à toute la société et aux organismes communautaires d'avoir accès à de nouvelles sources de financement. »

Mobiliser le capital privé pour le bien public = impôts. Les gouvernements sont élus pour assurer le bien commun de notre société et la place des « investisseurs privés » n'est pas dans cette gestion du bien commun, sinon, à quoi servent les gouvernements ? S'ils souhaitent vraiment y participer activement, qu'ils acceptent de payer plus d'impôts ou qu'ils s'impliquent directement eux-mêmes en effectuant du bénévolat.

Ce message peut sembler provocateur et direct mais nous tenons à renforcer l'importance de la place du financement gouvernemental à l'écart du financement privé pour diverses raisons. Nous les présentons sommairement ci-dessous, tout n'est pas noir ou blanc, il existe des zones grises, mais nous vous invitons à les considérer tout de même dans vos réflexions :

- Conflit d' « *intérêts personnels* » : La philanthropie étant souvent motivée par un intérêt personnel du donateur, il y a là source de conflits entre les besoins réels des communautés et les intérêts philanthropiques lors de collaborations financières privé-public.
- Conflit de valeurs : les investisseurs privés auront tendances à vouloir investir dans les grands centres démographiques afin d'avoir une visibilité de la portée de leur investissements (philanthrocapitalisme⁵).

⁴ <https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/innovation-sociale-finance-sociale.html>

- Conflit territorial : ce phénomène de visibilité nuira grandement aux régions plus éloignées. Le gouvernement exige régulièrement dans ses programmes un pourcentage obligatoire d'investissement autre que public : pratique courante, mais nuisible à l'atteinte des objectifs, surtout en région rurale.
- Conflit de gestion : l'application de méthodes de gestion dites « économiques » à la gestion du bien commun est nécessairement un échec en soi, tel que le démontre en exemple cette décision de la Cour supérieure du Québec⁶.
- Conflit d'indicateurs : En parallèle aux méthodes de gestion économiques inadéquates, les indicateurs de performance ciblés par les investisseurs privés nuisent régulièrement aux objectifs de l'innovation sociale : quantité versus qualité, retombées concrètes versus impacts indirects, visibilité des actions versus intégration du changement, etc.

Plus loin sur cette même page de votre site internet, on y retrouve le texte suivant :

« L'innovation sociale et la finance sociale peuvent aider un plus grand nombre de personnes, en particulier les plus vulnérables, à contribuer à la prospérité des collectivités et de la société, et à en profiter. Par exemple, bien des investissements en finance sociale permettent à des entreprises sociales de créer de l'emploi et des débouchés pour des groupes sous-représentés sur le marché du travail. »

Ici encore, nous souhaitons mentionner l'importance à accorder à l'utilisation de certaines formes de texte lors de la rédaction de la **Stratégie** qui peuvent ouvrir plus largement à interprétation. L'utilisation des termes comme « *un plus grand nombre de personnes* » et/ou « *en particulier* » permettent d'inclure des notions qui dépassent l'objectif d'amélioration des *conditions de vie* pour laisser la place à beaucoup d'investissements qui développent la *qualité* (le luxe) de vie. La nuance est importante car les innovations ciblant la qualité de vie sans préoccupations des conditions de vie risquent d'être priorisés pour les mauvaises raisons (nombre de personnes rejointes versus qualité des interventions).

En exemple : il est possible d'améliorer la *qualité* de vie des gens en développant un réseau de pistes cyclables pour favoriser la vie active et saine, cela diffère grandement de l'amélioration des *conditions* de vie d'offrir des bicyclettes à très faibles coûts (sinon gratuites) pour les familles vulnérables de cette même communauté.

Vision – Objectif général

À cet égard, nous trouvons que la Vision et l'Objectif général énoncés dans le document de consultation sont en corrélation avec la mise en contexte précédente. Les mots sont importants et la formule utilisée peut laisser place à une mauvaise ou involontaire interprétation.

« Vision : Une Stratégie qui appuie un avenir pour le Canada :

- *dans lequel les collectivités s'épanouissent;*
- *où les membres de la collectivité, y compris ceux issus de groupes vulnérables, ont accès à de bons emplois et de bons logements, à une nourriture saine et à des liens sociaux solides;*
- *caractérisé par la durabilité, l'inclusion et la réconciliation avec les peuples autochtones. »*

⁵ <http://www.ledevoir.com/societe/actualites-en-societe/466985/place-au-philanthrocapitalisme>

⁶ <http://ici.radio-canada.ca/nouvelle/1029702/cour-superieure-methode-lean-ciuss-preposes-chsld>

Une initiative collective qui s'organise autour d'une instance OBNL pour la création de « *bons emplois* » en technologie de l'information et des communications (TIC) pour l'ensemble de ses citoyens (innovation économique) n'a pas la même cible que le développement d'emplois adaptés pour les personnes vivant avec un handicap dans ce même domaine (innovation sociale).

Il en va de même pour ce qui est d'avoir le développement d'un OBNL d'entreprenariat collectif ciblant une mission événementielle (développement culturel) permettant aux « *membres* » professionnels (*actionnaires?*) de faire des spectacles à grands déploiements, s'embauchant eux-mêmes entre eux pour enrichir les individus du collectif⁷. Cette conception de l'Économie sociale et solidaire est d'autant plus complexe à différencier dans l'interprétation confuse des notions « *sociales et solidaire* », tant par le texte de Loi du Gouvernement du Québec⁸ que par la promotion et la diffusion de ces notions par le Chantier de l'Économie sociale⁹, qui selon nous, manque actuellement de leadership dans le démantèlement de cette confusion.

Nous nous rassurons en voyant la phrase qui suit dans l'énoncé de vision ainsi que l'énoncé d'objectif général de la **Stratégie d'innovation sociale** :

« La vision du Groupe directeur s'harmonise avec les objectifs de développement durable des Nations Unies.

Objectif général : Créer un écosystème favorisant l'innovation sociale en vue d'améliorer la situation des populations vulnérables et de créer des collectivités inclusives et durables, y compris au moyen des approches de la finance sociale et de l'entreprise sociale. »

Ainsi, ces phrases viennent compléter les notions présentées précédemment. Par contre, il importe de s'assurer que les intervenants qui opérationnaliseront la **Stratégie d'innovation sociale** soient clairs sur l'indissociabilité de l'ensemble de ces dernières phrases afin d'assurer les retombées souhaitées. Il est arrivé par le passé que certaines analyses soient effectuées en silos, ciblant certaines parties d'une définition plutôt que la globalité des orientations, ce qui mené à une diminution des impacts et sur la compréhension concrète de ce qu'est le développement social.

Conclusion

Nous espérons que vous considérerez tout de même les notions soulevées et que vous saisissez l'importance des mots dans l'élaboration de la **Stratégie d'innovation sociale et finance sociale**, d'autant plus qu'elle devra être rédigée en deux langues dont les termes « sociaux » n'ont souvent pas les mêmes significations d'une langue à une autre. Citons en exemple le terme « *empowerment* », qui « *...pose également des problèmes de polysémie dans sa langue d'origine.*¹⁰ »

Nous espérons également la reconnaissance d'une distinction entre l'innovation sociale (condition de vie) et l'innovation sociétale (qualité de vie). Ceci afin de permettre aux acteurs ayant l'expertise du développement social de pouvoir pleinement jouer leur rôle dans nos communautés, au même titre que les acteurs économiques pour l'économie, les acteurs culturels pour la culture et les acteurs environnementaux pour l'environnement. Nous pourrons alors ensuite tous avoir la capacité d'agir ensemble à titre de parties prenantes du développement global (ou « durable » ou « intégrée ») de notre société.

⁷ <http://www.lapresse.ca/arts/festivals/201711/07/01-5142654-des-humoristes-lancent-le-festival-du-rire-de-montreal.php>

⁸ <http://legisquebec.gouv.qc.ca/fr/ShowDoc/cs/E-1.1.1>

⁹ <http://chantier.qc.ca/decouvrez-leconomie-sociale/definition/>

¹⁰ <https://www.erudit.org/fr/revues/nps/2003-v16-n2-nps840/009841ar/>

Considering the possibility that the Steering group may have members that are not bilingual or fluent in french, we have translated ourselves this document to insure a better understanding of the concepts we wish to present. Some notions may be difficult to translate and some links lead to references in french.

Objective

The Corporation de développement communautaire MRC de L'Assomption (CDC) wishes to help differentiate the notions between social innovation and *societal* innovation (or "global" or "sustainable" or "integrated") because we believe this has a big impact on how the efforts and initiatives will evolve from the ***Social innovation and social finance Strategy***.

For lack of resources, it is, at the present moment, difficult for us to go farther than the notions which will present summarily in this document. It is therefore unfortunate for us all, and for several other organisations with the expertise of social innovation and limited resources, to have to restrain ourselves to sum up the whole of our intervention in so few pages. Considering this lack of resources, it is impossible for us to address adequately all questions regarding the various areas of actions presented in the document of consultation, and to answer with all the precision that these questions deserve.

The *Corporation de développement communautaire MRC de L'Assomption* (CDC) hopes that, in considering the elements presented in this document, the ***Social innovation and Social finance Strategy*** will allow Canada to develop more of its own leadership in sync with the objectives of sustainable development of the UN.

This document is not intended to be a statement of position by either the CDC or its members or partners. The CDC's Board of Directors, having been unable to consult its members, wishes to generate some reflections within the framework of this consultation. We wish to explicitly state that nothing is worth a debate and collective exchanges to clarify certain nuances that could be useful in the reflections around the complex notions summarily presented here. The CDC is opened to discussions and invites anyone who wishes to elaborate more on these notions to contact us.

Our organisation

The *Corporation de développement communautaire MRC de L'Assomption* (CDC) targets the active participation of community organisations and their partners in the development and the prosperity of the population of the *MRC de L'Assomption* territory in a holistic approach to social inequalities and the fight against poverty and social exclusion.

It has a little over forty (40) organisations (community, social economy, public institutions, local and other partners) of various sectors of activities (youth, employment, elders, handicapped persons, etc.) who participate as active members in the local activities of social development. Also, the *CDC MRC de L'Assomption* plays a role of support and of representation for the community organisations serving the population of its territory.

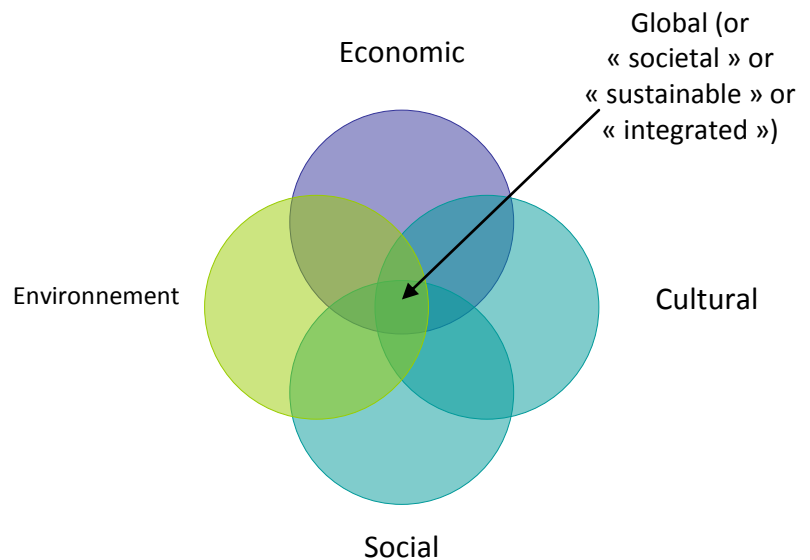
Contextual setting

The elements that we wish to address, in relations with the questions presented by the Steering group for the co-creation of the ***Social Innovation and Social Finance Strategy***, require a short introduction on notions surrounding "social development" as we perceive them. This, we hope, will give us a common understanding, between the reader and the CDC, of some of the notions addressed in the present document. Please note that the problem we perceive comes from a misunderstanding in the use of the term "social" in French, which seems to have less of an impact in English since the difference between the terms "social" and "sustainable" is less confusing.

Social development

There are several conceptual models of sustainable development, but for the time being, in the present document, we wish to use the following summarized model:

This model of sustainable development has 4 spheres of development in interrelation with each other that, together in an integrated way, allows for a more « *global* » development of society. This « *global* » development, that we call "Societal" or "Sustainable" differs from the "social" development, which is one of the spheres in and of itself. (Please note that in french, the term "global" is mainly used in the sense of "holistic" not in a "planetary" sense)



The social sphere targets development activities mainly to fight against poverty and social exclusion, such as defined, among others, by the World Bank – BIRD - DIA¹¹.

Social innovation

It's important for us to distinctly clarify these notions because social innovation and *societal* innovation (or "global" or "sustainable" or "integrated") carry their lots of confusion and diminish the range and performance of collaborative actions that can evolve from it.

For example: is it possible to say that collective entrepreneurial initiatives are "Social" Economy? A collective of people getting together to create an organisation which will allow them to develop a market, favouring so the collective enrichment of each of the individuals directly involved: isn't this the definition of a company by shareholding? When the primary "mission" is to favour the enrichment of the "members", what is the social "non-profit" purpose?

So, as presented in this French article from de "20 minutes" magazine¹², **collective entrepreneurial initiatives are not a purpose or the result of Social innovation but are rather a means to it**: if collective entrepreneurial initiatives *can* favour economic, cultural or even environmental development without any "social" connotation in its mission, then is it really *Social* innovation?

It happens now and again that collective entrepreneurial initiatives (targeting developments other than "social") position themselves in a way as to get funds which would otherwise have been attributable to social innovation in its more desirable form of fighting against poverty or social exclusion. This confusion limits the range of social interventions (in the fight against social inequalities) because adequate funds then become limited. We find this "social innovation" with "social" characteristics in the objectives of sustainable development targeted by the United Nations¹³.

¹¹ <http://www.worldbank.org/en/topic/socialdevelopment/overview>

¹² <http://www.20minutes.fr/magazine/economie-collaborative/perspectives/pourquoi-leconomie-collaborative-nest-pas-de-leconomie-sociale-et-solidaire-498284/>

¹³ <http://www.un.org/sustainabledevelopment/sustainable-development-goals/>

To help better understand some of these nuances, we also try to explain that there are challenges for us in the differentiation of initiatives looking “to improve the quality of life” and those looking “to improve living conditions”. It is possible to improve the quality of life of all the citizens in a community with collective initiatives but shouldn’t the **Social innovation Strategy** target first and foremost the improvement of living conditions of vulnerable people of this same community?

We recognize that the notions introduced here are much more complex than the simplistic ways we have just used to introduce them. Still, we encourage you to take into consideration this nuanced vision of Social innovation (that targets foremost the improvement of the conditions of lives) in your own reflections.

The definitions

On the consultation internet site¹⁴, Social innovation is defined as follows:

“Social innovation is about developing new solutions to social or economic challenges. It can improve people’s quality of life through collaborating with new partners, testing creative ideas and measuring their impact.”

As mentioned in the previous sections, Social innovation does not consist in developing solutions to economic, cultural or environmental challenges, but rather social challenges. And so, we speak of innovations which target the improvement of the conditions of lives, not the quality of life taken in its *societal* sense.

On the same Internet page, we find, in part, this definition of Social finance:

“Social finance is a tool that seeks to mobilize private capital for the public good. It creates opportunities for investors to finance projects that benefit society and for community organizations to access new sources of funds.”

To mobilize private capital for the public good = income taxes. Governments are elected to assure the common good of our society and the place of “private investors” is not in this “management of the common good”, otherwise, what’s the use for governments? If they really want to take an active part in it, it is better that they agree to pay more company or personal income taxes or that they get involved directly themselves by becoming volunteers.

This previous paragraph can seem provocative and a little too direct, but we want to reinforce the importance of governmental financing, away from private financing for various reasons. We introduce them summarily below, everything is not black or white, there are grey zones, but we invite you to consider them anyway in your reflections:

- Conflict of "personal interests": Philanthropy being often motivated by an interest by the donor, there lies the possible source of conflicts between the real needs of communities and the philanthropic interests in the development of financial private-public initiatives.
- Conflict of values: the private investors will have tendencies to want to invest in big demographic centres, to have visibility for their investments (philanthrocapitalism¹⁵).

¹⁴ <https://www.canada.ca/en/employment-social-development/programs/social-innovation-social-finance.html>

¹⁵ <http://www.ledevoir.com/societe/actualites-en-societe/466985/place-au-philanthrocapitalisme> (in french)

- Territorial conflict: this phenomenon of visibility will harm greatly the more distant regions. The government demands regularly in its programs a compulsory percentage of investment other than public money: common practice, but harmful to the essential objectives, especially in rural regions.
- Conflict of management: the use of "economic" said methods of management in the management of the common good is necessarily a failure in itself, such as shown, in example, in this decision of the Superior Court of Quebec¹⁶.
- Conflict of indicators: In parallel with the inadequate economic methods of management, the performance indicators targeted by the private investors harm the objectives of social innovation regularly: quantity versus quality, concrete consequences versus indirect impacts, visibility of actions versus integration of change, etc.

Farther on the same page of your Internet site, the following text is found:

“Both social innovation and social finance can help more people, especially those most vulnerable, contribute to and share in the prosperity of their community and society. For example, many social finance investments go to social enterprises that create jobs and opportunities for those who are under-represented in the labour market.”

Here still, we want to mention importance given to the use of some forms of text during the writing of the **Strategy**, which can open more widely to interpretation. The use of terms as “more people” and/or “especially” allows the readers to include notions which exceed the objective of “improvement of living conditions” and leaves place for investments which develop the larger notion of “quality (luxury) of life”. This nuance is important because innovations targeting the “quality of life” without concerns for “living conditions” risk being prioritized for the wrong reasons (number of people versus quality of interventions per person).

For example: it is possible to improve the quality of life of citizens in a community by developing a network of bicycle tracks to favour an active and healthy life, but that differs greatly from improvement of the living conditions by giving bikes at a very low cost (if not otherwise free) to vulnerable families of said community.

Vision – Overall goal

In this respect, we find that the Vision and the Overall goal enunciated in the document of consultation are in correlation with the previous sections of this document. Words are important and the use of certain expressions can leave space for bad or unintended interpretations.

“A Strategy that supports a future for Canada:

- *In which communities thrive and flourish.*
- *Where individuals, including those from vulnerable groups, have access to good jobs and homes, healthy food and strong social connections.*
- *Characterized by sustainability, inclusion and reconciliation with Indigenous peoples.”*

¹⁶ <http://ici.radio-canada.ca/nouvelle/1029702/cour-superieure-methode-lean-ciuss-preposes-chsld> (in french)

A collective initiative which gets organised around a non-profit organisation for the creation of " good jobs " in information and communication technologies (ICT) for all citizens (economic innovation) is not the same target as the development of adapted jobs for people living with disability in that same venture (social innovation).

The same goes for the development of a non-profit collective entrepreneurial organization, targeting a "public events mission" (cultural not social development) allowing the professional "members" (shareholders?) to do shows with big deployments, hiring each other between themselves to collectively enrich each individual member¹⁷. This conception of Social and Solidary Economy is complex, all the more difficult to differentiate by the confused interpretation of "social" notions, both by the Law of the Government of Quebec¹⁸ and by the promotion and broadcasting of these notions by the Chantier de l'Économie sociale¹⁹, which according to us, presently lacks a leading role in the dismantling of this confusion.

We reassure ourselves of this in seeing the sentences that follow in the *Vision* as well as the *Overall goal* of the Strategy:

"The Steering Group's vision aligns with the United Nations' Sustainable Development Goals.

Overall goal: To create an ecosystem that fosters social innovation to improve outcomes for vulnerable populations and create inclusive and sustainable communities, including through the approaches of social finance and social enterprise."

In so being, these sentences complete and clarify the notions introduced beforehand. But, it is important to be sure that the people responsible for handling the **Social innovation Strategy** are clear on the inseparable meaning of all of these notions to insure the desired results. It has happened in the past that some analyzes are performed in silos, targeting some parts of a definition rather than the wholeness or the essence of the objectives, which has had diminished effects on the impacts and on what social development actually is.

Conclusion

We hope that you will consider these summed up notions and that you will grasp the importance of words in the development of the **Social innovation and social finance Strategy**, especially since it will have to be written in two languages in which the terms of the "social" domain often do not have the same significance from one language to another. Let us name in example the term "empowerment", which "also poses problems of polysemy in its native language."²⁰

We also hope for the recognition of the differentiation between Social innovation (living conditions) and sustainable innovation (quality of life). This, as to allow community actors who have the social development expertise to completely play their role in our communities; in the same ways and capacities as the economic *actors* for economic development, cultural *actors* for cultural development and the environmental *actors* for environmental development. We will all then be able to have the ability to act together as stakeholders of sustainable development (or "global" or "integrated") for our society.

¹⁷ <http://www.lapresse.ca/arts/festivals/201711/07/01-5142654-des-humoristes-lancent-le-festival-du-rire-de-montreal.php>

¹⁸ <http://legisquebec.gouv.qc.ca/fr/ShowDoc/cs/E-1.1.1> (in french)

¹⁹ <http://chantier.qc.ca/decouvrez-leconomie-sociale/definition/> (in french)

²⁰ <https://www.erudit.org/fr/revues/nps/2003-v16-n2-nps840/009841ar/> (in french)